

**Dodatok č. 3 k nájomnej zmluve
zo dňa 22.12.2020**

**I.
Zmluvné strany**

Prenajíateľ: Mesto Štúrovo
Zast.: **Ing. Eugen Szabó, primátor mesta**
Sídlo: Námestie slobody 1, 943 01 Štúrovo
IČO: 00 309 303
IBAN: SK44 0200 0000 0001 7502 2172
BIC: SUBASKBX

a

Nájomca: euroAWK, spol. s r. o.
Sídlo: Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava
IČO: 35 808 683
DIČ: 2020282792
Zast.: **Bärbel Nieten, konateľ**

**I.
Zmena zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmene bodu č. 2 a č. 3 v článku I. Predmet zmluvy, ktoré znejú:

2. Predmetom tejto zmluvy je prenájom časti pozemku parc. č. 4287/1 (1ks), časti pozemku parc. 3844/1 (1ks), ktoré prenajíateľ prenájima nájomcovi (ďalej len „predmet nájmu je podrobne špecifikovaný v Prílohe č. 1 – kópia katastrálnej mapy alebo grafický náčrt s vyznačením predmetu nájmu).

3. Predmet nájmu tejto zmluvy sa prenájima za účelom inštalácie tohto reklamného panelu

Typ panelu	Počet ks	Rozmer (cm)
EURO	2	510 x 240

(Príloha č. 2 špecifikácia počtu a typu reklamných zariadení).

**II.
Článok III.**

Cena prenájmu sa mení nasledovne:

**Nachtrag Nr. 3 zum Mietvertrag
vom 22.12.2020**

**I.
Vertragsparteien**

Der Vermieter: Die Stadt Štúrovo
Vertret.: **Ing. Eugen Szabó, Bürgermeister**
Sitz: Námestie slobody 1, 943 01 Štúrovo
IdNr: 00 309 303
IBAN: SK44 0200 0000 0001 7502 2172
BIC: SUBASKBX

und

Der Mieter: euroAWK, spol. s r. o.
Sitz: Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava
IdNr: 35 808 683
Steuernr.: 2020282792
Vertret.: **Bärbel Nieten, Geschäftsführerin**

**I.
Änderung des Vertrages**

1. Die Vertragsparteien kommen überein, die Nummern 2 und 3 von Artikel I zu ändern. Gegenstand des Vertrages, die wie folgt lauten:

2. Gegenstand dieses Vertrages ist die Miete eines Teiles des Grundstückes Parz. Nr. 4287/1 (1 Stk), eines Teileis des Grundstückes Parz. Nr. 3844/1 (1 Stk), die der Vermieter dem Mieter vermietet (nachstehend „Mietgegenstand“ genannt) (der Mietgegenstand ist ausführlich in der Anlage Nr. 1 – Kopie der Katasterkarte oder die graphische Zeichnung mit der Bezeichnung des Mietgegenstandes spezifiziert)

3. Der Mietgegenstand dieses Vertrages wird zum Zwecke der Installation dieses Werbepanels vermietet

Typ des Panels	Zahl der Stk	Ausmaßen (cm)
EURO	2	510 x 240

(Anlage Nr. 2 Spezifikation der Zahl und des Typs der Werbeanlagen).

**II.
Artikel III.**

Der Mietpreis wird wie folgt geändert:

Nájomca uhradí prenajímateľovi pomernú časť nájomného za zdemontovaný reklamný panel, v období od 01.01.2024 do dátumu demontáže, ktorý má povinnosť nájomca oznámiť prenajímateľovi písomne na adresu uvedenú v záhlaví do 7 dní od demontáže. Pomernú časť nájomného uhradí nájomca spôsobom dojednaným podľa zmluvy. Nájom za ostatné 2ks reklamných zariadení zostávajú nezmenené. Prenajímateľ vyhlasuje, že uhradením pomernej časti nájomného podľa tohto ods. má za to, že všetky jeho pohľadávky sú voči nájomcovi vysporiadané a voči nájomcovi neeviduje žiadne ďalšie pohľadávky za zdemontované reklamné zariadenie.

III.

1. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a ostávajú v platnosti.
2. Tento dodatok č. 3 nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu tohto dodatku č. 3 oboma zmluvnými stranami.
3. Dodatok č. 3 bol k nájomnej zmluve zo dňa 22.02.2020 uzavretý na základe dohody zmluvných strán.
4. Dodatok č. 3 k nájomnej zmluve zo dňa 22.12.2020 je vyhotovený vo dvoch exemplároch v slovenskom a nemeckom jazyku: 1 exemplár obdrží nájomca a 1 exemplár prenajímateľ. V prípade rozporov medzi jazykovými verziami je rozhodujúce jeho slovenské znenie.

V Štúrove dňa : 22.8.2024

Prenajímateľ/Vermieter

Ing. Eugen Szabó
primátor mesta/Bürgermeister

Der Mieter zahlt dem Vermieter einen anteiligen Teil der Miete für die demontierte Werbetafel im Zeitraum vom 01.01.2024 bis zum Datum der Demontage, die der Mieter dem Vermieter innerhalb von 7 Tagen nach der Demontage schriftlich an die in der Kopfzeile angegebene Adresse mitteilen muss. Ein anteiliger Teil der Miete ist vom Mieter in der vertraglich vereinbarten Weise zu zahlen. Der Mietpreis für die anderen 2 Werbeträger bleibt unverändert. Der Vermieter erklärt, dass er durch die Zahlung des anteiligen Teils der Miete gemäß diesem Absatz alle seine Forderungen gegenüber dem Mieter als abgegolten betrachtet und keine weiteren Forderungen gegenüber dem Mieter für die abgebauten Werbeanlagen anmeldet.

III.

1. Sonstige Bestimmungen des Vertrages werden nicht geändert und sie bleiben in Gültigkeit.
2. Diese Änderung Nr. 3 tritt am Tag der Unterzeichnung dieser Änderung Nr. 3 durch beide Parteien in Kraft und wird wirksam.
3. Der Nachtrag Nr. 3 zum Mietvertrag vom 22.02.2020 wurde auf der Grundlage der Vereinbarung der Vertragsparteien abgeschlossen.
4. Der Nachtrag Nr. 3 zum Mietvertrag vom 22.12.2020 wird in zwei Exemplaren in slowakischer und deutscher Sprache erstellt: 1 Exemplar erhält der Mieter und 1 Exemplar der Vermieter. Im Falle eines Widerspruchs zwischen den Sprachfassungen ist die slowakische Fassung maßgebend.

V Bratislave dňa : 7.6.2024

Nájomca/ Mieter:

euroAWK, spol. s r. o.
Bärbel Nieten –
konateľka/Geschäftsführerin